



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 628

Seduta del

Sitzung vom

22/11/2021

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

| Cognome e nome Zu- und Vorname | Qualifica Funktion | Pres. Anw. | Ass. Abw. |
|---|----------------------------------|-----------------------|----------------------|
| CARAMASCHI RENZO | Sindaco / Bürgermeister | X | |
| WALCHER LUIS | Vice Sindaco / Vizebürgermeister | X | |
| ANDRIOLLO JURI | Assessore / Stadtrat | X | |
| FATTOR STEFANO | Assessore / Stadtrat | X | |
| GENNACCARO ANGELO | Assessore / Stadtrat | X | |
| RABINI CHIARA | Assessora / Stadträtin | X | |
| RAMOSER JOHANNA | Assessora / Stadträtin | X | |

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**SETTORE SVILUPPO DI COMUNITÀ -
ANNO 2021**

**BEREICH GEMEINWESENENTWICKLUNG
- JAHR 2021**

**ASSOCIAZIONE STUDIO COMUNE
CONTRIBUTO PER LA REALIZZAZIONE
DEL PROGETTO "URBAN PLAY AGENDA
2030"**

**VEREIN STUDIO COMUNE - BEITRÄG
FÜR DAS PROJEKT „URBAN PLAY
AGENDA 2030“**

**TOTALE IMPEGNO € 5.000,00 ANNO
2021 DI CUI:**

**GESAMTAUSGABE € 5.000,00 JAHR
2021:**

CDR 400 COD. RESP.420

CDR 400 KOD VER. 420

- CAP. 12071.04.040100002 € 2.000,00

**- KAP. 12071.04.040100002 €
2.000,00**

- CAP. 12041.04.040100 € 2.000,00

- KAP. 12041.04.040100 € 2.000,00

- CAP. 12051.04.040100001 € 1.000,00

**- KAP. 12051.04.040100001 €
1.000,00**

Gli Assessori Juri Andriollo, Stefano Fattor, Angelo Gennaccaro, Chiara Rabini e Johanna Ramoser partecipano alla Seduta in videoconferenza.

Die Stadträte Juri Andriollo, Stefano Fattor, Angelo Gennaccaro, Chiara Rabini und Johanna Ramoser nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Premesso che attraverso la metodologia e il processo di sviluppo di comunità, l'amministrazione comunale si pone l'obiettivo di promuovere il benessere della comunità;

Vorausgeschickt, dass die Gemeindeverwaltung durch die Methode und dem Entwicklungsprozess der Gemeinwesenentwicklung sich das Ziel setzt das Wohlbefinden der Gemeinschaft zu fördern;

premesse che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie nell'ambito delle politiche di promozione dello sviluppo di comunità;

vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall im Bereich der Gemeinwesenentwicklung.

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino.

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 96 del 29.12.2020 di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Rechnungsjahr 2021-2023 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021 - 2023 genehmigt worden ist

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021 - 2023 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 4 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021 - 2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2021 - 2023 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 130 del 29.03.2021 recante "BILANCIO 2021 - 2023 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 130 vom 29.03.2021 betreffend "HAUSHALT 2021 - 2023 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2021-2023 genehmigt worden ist.

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 76 vom 26.11.2019, mit welchem die Ordnung über

sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità e dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 76 del 26.11.2019;

Visti gli articoli 1 (comma 4 e 5) e 7 del regolamento;

visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera di G.M. n. 702 del 10.12.2018;

considerato che l'Associazione Studio Comune ha presentato domanda di contributo il 23.08.2021 prot. 199756 per il progetto "Urban Play Agenda 2030";

considerato che il progetto Urban Play Agenda 2030 è un percorso a tappe sui 17 obiettivi dell'agenda ONU 2030 che si terrà l'8 ottobre 2021 a Bolzano e provincia e che l'iniziativa rientra all'interno del Festival della sostenibilità organizzato annualmente a livello nazionale per promuovere il tema della sostenibilità e la conoscenza degli obiettivi strategici dell'Agenda 2030;

considerato che l'obiettivo è da una parte quello di sensibilizzare la cittadinanza sui diversi temi dello sviluppo sostenibile e dall'altra quello di attivare organizzazioni pubbliche e private valorizzando il loro contributo per il raggiungimento degli obiettivi fissati dall'Agenda 2030;

considerato che la giornata si concluderà con un incontro al Parco Cappuccini di tutti i partner e aperto alla cittadinanza (sempre a seconda delle vigenti norme covid) al quale parteciperanno anche il presidente della Giunta provinciale e il Sindaco di Bolzano che saranno coinvolti in un dialogo sul tema della partnership;

vista la richiesta, corredata del piano finanziario, inoltrata dall'Associazione Studio Comune intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per progetto specifico per l'anno 2021;

visto il preventivo presentato per il progetto "Urban Play Agenda 2030", con uscite per l'importo di Euro 25.900,00, entrate per l'importo di Euro 17.150,00 ed un disavanzo di Euro 8.750,00;

ritenuto di sostenere il progetto assegnando all'Associazione Studio Comune di Bolzano un

die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Soziale und Gesundheitsleistungen, Leistungen für Familien und Jugendliche sowie Leistungen auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen Zusammenarbeit zur Entwicklungshilfe erbringen genehmigt wurde;

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 4 und 5) und Art. 7 der Ordnung;

Einsicht genommen in die vom Stadtrat mit Beschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 genehmigten Kriterien;

In Anbetracht, dass der Verein am 23.08.2021 Prot. 199756 Beitragsgesuch für das Projekt „Urban Play Agenda 2030“ eingereicht hat;

In Anbetracht, dass das Projekt Urban Play Agenda 2030 Etappen für 17 Zielsetzungen der Agenda UNO 2030 vorsieht, die am 8. Oktober 2021 in Bozen und Provinz stattfindet und dass die Initiative in den Rahmen des Festivals der Nachhaltigkeit fällt, das jährlich auf Nationalebene stattfindet um das Thema der Nachhaltigkeit und die Kenntnisnahme der strategischen Zielsetzungen der Agenda 2030 fördert.

in Anbetracht, dass es Zielsetzung ist auf einer Seite die Bürger/Innen hinsichtlich der Themen der nachhaltigen Entwicklung zu sensibilisieren und andererseits die öffentlichen und privaten Körperschaften zu aktivieren und ihren Beitrag für die Erreichung der Zielsetzungen der Agenda 2030 hervorzuheben

in Anbetracht, dass der Tag mit einem Treffen aller Partner im Kapuzinerpark, das allen Bürgern/Innen offen steht (laut den geltenden Covid-Vorschriften) abgeschlossen wird, an dem der Präsident des Landesrats und der Bürgermeister von Bozen teilnehmen werden und in ein Gespräch zum Thema Partnership miteinbezogen werden.

Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die vom Verein Studio Comune eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einem Beitrag gewährt, um die Kosten für das spezifische Projekt zur Förderung für das Jahr 2021 teilweise zu decken;

Es wurde in den Kostenvoranschlag des Projekts „Urban Play Agenda 2030“ Einsicht genommen, das Ausgaben in Höhe von 25.900,00 Euro, Einnahmen in Höhe von 17.150,00 Euro und einem Fehlbetrag von 8.750,00 Euro aufweist;

Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und den Verein Studio Comune

contributo di Euro 5.000,00;

sentito il parere favorevole della Commissione Giovani e Sviluppo di Comunità in data 10.11.2021 (7 favorevoli);

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

**la Giunta Municipale
ad unanimità di voti
delibera**

1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa di € 5.000,00 a titolo di contributo - vincolato solamente a spese organizzative con esclusione delle spese alimentari - per progetto specifico all'Associazione Studio Comune;

2. di prendere atto che il relativo saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

3. di imputare la spesa totale di € 5.000,00 come di seguito:

- Cap. 12071.04.040100002 € 2.000,00
- Cap. 12041.04.040100 € 2.000,00
- Cap. 12051.04.040100001 € 1.000,00

come da seguente tabella.

4. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

Delibera nr. / Beschluss Nr. :628/2021

einen Beitrag in Höhe von 5.000,00 zu gewähren;

Nach positiven Anhören der Kommission für Jugend und Gemeinschaftsbildung am 10.11.2021 (7 Jastimmen).

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig,**

1. Die Gesamtausgabe von 5.000,00 € nur für die Organisationskosten und nicht für Ausgaben für Lebensmittel als Beitrag für die Durchführung des spezifischen Projektes an den Verein Studio Comune zu genehmigen

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Restbetrag durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag ausbezahlt wird;

3. die Gesamtausgabe über € 5.000,00 wie folgt zu verbuchen:

- Kap. 12071.04.040100002 € 2.000,00
- Kap. 12041.04.040100 € 2.000,00
- Kap. 12051.04.040100001 € 1.000,00

Siehe die beiliegende Auflistung

4. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen

Ufficio/Amt : 4.2.0. - Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione sociale

5. di prendere atto che vengono indicate nella tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità IVA

6. di dare atto che l'Associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

Führungskräften zu erteilen.

5. Zur Kenntnis zu nehmen, dass im Verzeichnis angeführt ist, ob die Vereine - Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.

6. Der obgenannte Verein muss den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben

| P. IVA MwST.- Nr. | Fornitore Lieferant | Anticipo Vorschuss 50 % ANNO ESIGIBILITA' 2021 | Saldo Restbetrag ANNO ESIGIBILITA' 2021 | Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehalt unterworfen | | Importo Betrag Euro | CDC/KS SMART |
|-------------------|---------------------|---|--|---|-----------|---------------------|--------------|
| | | | | SI/JA | NO / NEIN | | |
| 029370 30217 | Studio Comune | NO | 2.000,00 | | X | 2.000,00 | 120700 |
| 029370 30217 | Studio Comune | NO | 2.000,00 | | X | 2.000,00 | 120400 |
| 029370 30217 | Studio Comune | NO | 1.000,00 | | X | 1.000,00 | 120500 |
| TOTALE | | | | | | 5.000,00 | |

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
